

# Gal

## Chapter 6

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

- 1 Ἀδελφοί, ἐὰν καὶ προλημφθῆ ἄνθρωπος ἐν τινι παραπτώματι, ὑμεῖς, οἱ  
弟兄们 -若 -也 被拓住了 人 -在 某个 过犯 你们 -那些  
[G0080](#) [G1437](#) [G2532](#) [G4301](#) [G0444](#) [G1722](#) [G5100](#) [G3900](#) [G4771](#) [G3588](#)
- πνευματικοί, καταρτίζετε τὸν τοιοῦτον ἐν πνεύματι πραΰτητος, σκοπῶν  
属灵的 你们恢复 -那 这样的人 -在 灵 温柔的 留意  
[G4152](#) [G2675](#) [G3588](#) [G5108](#) [G1722](#) [G4151](#) [G4240](#) [G4648](#)
- σεαυτόν, μὴ καὶ σὺ πειρασθῆς.  
你自己 -不要 -也 你 被试探  
[G4572](#) [G3361](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3985](#)

弟兄们，若有人偶然被过犯所胜，你们属灵的人就当用温柔的心把他挽回过来；又当自己小心，恐怕也被引诱。

- 2 Ἀλλήλων τὰ βάρη βαστάζετε, καὶ οὕτως ἀναπληρώσετε τὸν νόμον τοῦ  
彼此的 -那些 重担 你们担 -和 这样 你们将成全 -那 律法 -的  
[G0240](#) [G3588](#) [G0922](#) [G0941](#) [G2532](#) [G3779](#) [G0378](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#)
- Χριστοῦ.  
基督  
[G5547](#)

你们各人的重担要互相担当，如此，就完全了基督的律法。

- 3 εἰ γὰρ δοκεῖ τις εἶναί τι, μηδὲν ὦν, φρεναπατᾶ ἑαυτόν.  
-若 -因为 认为 某人 是 什么 什么都不 是 他欺哄 自己  
[G1487](#) [G1063](#) [G1380](#) [G5100](#) [G1510](#) [G5100](#) [G3367](#) [G1510](#) [G5422](#) [G1438](#)

人若无有，自己还以为有，就是自欺了。

- 4 τὸ δὲ ἔργον ἑαυτοῦ δοκιμαζέτω ἕκαστος, καὶ τότε εἰς ἑαυτόν μόνον,  
-那 -但 行为 自己的 他要验证 每个人 -和 那时 -到 自己 只  
[G3588](#) [G1161](#) [G2041](#) [G1438](#) [G1381](#) [G1538](#) [G2532](#) [G5119](#) [G1519](#) [G1438](#) [G3441](#)
- τὸ καύχημα ἔξει, καὶ οὐκ εἰς τὸν ἕτερον.  
-那 夸口 他将有 -和 -不 -到 -那 别人  
[G3588](#) [G2745](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2087](#)

各人应当察验自己的行为；这样，他所夸的就专在自己，不在别人了，

- 5 ἕκαστος γὰρ τὸ ἴδιον, φορτίον βαστάσει.  
每个人 -因为 -那 自己的 担子 将担  
[G1538](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2398](#) [G5413](#) [G0941](#)

因为各人必担当自己的担子。

- 6 Κοινωνεῖτω δὲ ὁ κατηχούμενος τὸν λόγον, τῷ κατηχοῦντι, ἐν πᾶσιν  
分享 -但 -那 被教导的 -那 道 -给 教导的人 -在 所有的  
[G2841](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2727](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2727](#) [G1722](#) [G3956](#)
- ἀγαθοῖς.  
美善  
[G0018](#)

在道理上受教的，当把一切需用的供给施教的人。

7 Μὴ πλανᾶσθε; Θεὸς οὐ μυκτηρίζεται; ὁ γὰρ ἐὰν σπείρη ἄνθρωπος,  
-不要 你们被迷惑 神 -不 被嘻笑 -那 -因为 -若 播种 人  
[G3361](#) [G4105](#) [G2316](#) [G3756](#) [G3456](#) [G3739](#) [G1063](#) [G1437](#) [G4687](#) [G0444](#)  
τοῦτο καὶ θερίσει.  
这 -也 将收割  
[G3778](#) [G2532](#) [G2325](#)

不要自欺，神是轻慢不得的。人种的是甚么，收的也是甚么。

8 ὅτι ὁ σπείρων εἰς τὴν σάρκα ἑαυτοῦ, ἐκ τῆς σαρκὸς θερίσει  
-因为 -那 播种的 -到 -那 肉体 自己的 -从 -那 肉体 将收割  
[G3754](#) [G3588](#) [G4687](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4561](#) [G1438](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2325](#)  
φθοράν; ὁ δὲ σπείρων εἰς τὸ Πνεῦμα, ἐκ τοῦ Πνεύματος θερίσει  
败坏 -那 -但 播种的 -到 -那 灵 -从 -那 灵 将收割  
[G5356](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4687](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2325](#)  
ζωὴν αἰώνιον.  
生命 永远的  
[G2222](#) [G0166](#)

顺着情欲撒种的，必从情欲收败坏；顺着圣灵撒种的，必从圣灵收永生。

9 τὸ δὲ καλὸν ποιοῦντες, μὴ ἐγκακῶμεν; καιρῷ γὰρ ἰδίῳ, θερίσομεν  
-那 -但 美善 做的 -不要 我们丧志 时候 -因为 自己的 我们将收割  
[G3588](#) [G1161](#) [G2570](#) [G4160](#) [G3361](#) [G1573](#) [G2540](#) [G1063](#) [G2398](#) [G2325](#)  
μὴ ἐκλυόμενοι.  
-不 松懈的  
[G3361](#) [G1590](#)

我们行善，不可丧志；若不灰心，到了时候就要收成。

10 Ἄρα οὖν, ὡς καιρὸν ἔχομεν, ἐργαζόμεθα τὸ ἀγαθὸν πρὸς πάντας,  
-那么 -所以 -当 时机 我们有 我们做工 -那 美善 -向 所有人  
[G0686](#) [G3767](#) [G5613](#) [G2540](#) [G2192](#) [G2038](#) [G3588](#) [G0018](#) [G4314](#) [G3956](#)  
μάλιστα δὲ πρὸς τοὺς οἰκείους τῆς πίστεως.  
尤其 -但 -向 -那些 家人 -的 信心  
[G3122](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3609](#) [G3588](#) [G4102](#)

所以，有了机会就当向众人行善，向信徒一家的人更当这样。

11 Ἴδετε πηλίκους ὑμῖν γράμμασιν ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρὶ.  
看哪 多么大的 给你们 字 我写了 -用 我的手  
[G3708](#) [G4080](#) [G4771](#) [G1121](#) [G1125](#) [G3588](#) [G1699](#) [G5495](#)

请看我亲手写给你们的是何等的大呢！

12 Ὅσοι θέλουσιν εὐπροσωπῆσαι ἐν σαρκί, οὗτοι ἀναγκάζουσιν ὑμᾶς  
凡是 想要的 在肉体上体面 -在 肉体里 这些人 强迫 你们  
[G3745](#) [G2309](#) [G2146](#) [G1722](#) [G4561](#) [G3778](#) [G0315](#) [G4771](#)  
περιτέμνεσθαι, μόνον ἵνα τῷ σταυρῷ τοῦ Χριστοῦ (Ἰησοῦ) μὴ διώκωνται.  
受割礼 只是 -为要 -给 十字架 -的 基督 耶稣 -不 他们被逼迫  
[G4059](#) [G3440](#) [G2443](#) [G3588](#) [G4716](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3361](#) [G1377](#)

凡希图外貌体面的人都勉强你们受割礼，无非是怕自己为基督的十字架受逼迫。

13 οὐδὲ γὰρ οἱ περιτεμνόμενοι αὐτοὶ νόμον φυλάσσουσιν; ἀλλὰ θέλουσιν ὑμᾶς  
-也不 -因为 -那些 受割礼的 自己 律法 他们守 -而是 他们想要 你们  
[G3761](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4059](#) [G0846](#) [G3551](#) [G5442](#) [G0235](#) [G2309](#) [G4771](#)

περιτέμνεσθαι, ἵνα ἐν τῇ ὑμετέρᾳ σαρκὶ καυχῶσονται.  
受割礼 -为要 -在 -那 你们的 肉体里 他们夸口  
[G4059](#) [G2443](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5212](#) [G4561](#) [G2744](#)

他们那些受割礼的，连自己也不守律法；他们愿意你们受割礼，不过要藉着你们的肉体夸口。

14 ἐμοὶ δὲ, μὴ γένοιτο καυχᾶσθαι, εἰ μὴ ἐν τῷ σταυρῷ τοῦ  
对我 -但 -不要 愈发不要 夸口 -除 -非 -在 -那 十字架 -的  
[G1473](#) [G1161](#) [G3361](#) [G1096](#) [G2744](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4716](#) [G3588](#)

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ ἐμοὶ κόσμος ἐσταύρωται, καὶ γὰρ ἐγὼ κόσμῳ.  
主 我们的 耶稣 基督 -藉着 -那 对我 世界 被钉十字架了 我也 向世界  
[G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1223](#) [G3739](#) [G1473](#) [G2889](#) [G4717](#) [G2504](#) [G2889](#)

但我断不以别的夸口，只夸我们主耶稣基督的十字架；因这十字架，就我而论，世界已经钉在十字架上；就世界而论，我已经钉在十字架上。

15 οὔτε γὰρ περιτομὴ τί ἐστιν, οὔτε ἀκροβυστία; ἀλλὰ καινὴ κτίσις.  
-也不 -因为 割礼 什么 是 -也不 未受割礼 -而是 新的 受造物  
[G3777](#) [G1063](#) [G4061](#) [G5100](#) [G1510](#) [G3777](#) [G0203](#) [G0235](#) [G2537](#) [G2937](#)

受割礼不受割礼都无关紧要，要紧的就是作新造的人。

16 καὶ ὅσοι τῷ κανόνι τούτῳ στοιχήσουσιν, εἰρήνη ἐπ' αὐτούς, καὶ ἔλεος;  
-和 凡是 -给 准则 这个 行走的 平安 -在上 他们 -和 怜悯  
[G2532](#) [G3745](#) [G3588](#) [G2583](#) [G3778](#) [G4748](#) [G1515](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1656](#)

καὶ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ τοῦ Θεοῦ.  
-和 -在上 -那 以色列 -的 神  
[G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2474](#) [G3588](#) [G2316](#)

凡照此理而行的，愿平安、怜悯加给他们，和神的以色列民。

17 Τοῦ λοιποῦ, κόπους μοι μηδεὶς παρεχέτω; ἐγὼ γὰρ τὰ στίγματα τοῦ  
-的 从此以后 麻烦 给我 没有人 给 我 -因为 -那些 烙印 -的  
[G3588](#) [G3064](#) [G2873](#) [G1473](#) [G3367](#) [G3930](#) [G1473](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4742](#) [G3588](#)

Ἰησοῦ, ἐν τῷ σώματί μου βαστάζω.  
耶稣 -在 -那 身体 我的 我担当  
[G2424](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#) [G0941](#)

从今以后，人都不要搅扰我，因为我身上带着耶稣的印记。

18 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν,  
-那 恩典 -的 主 我们的 耶稣 基督 -与 -那 灵 你们的  
[G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3326](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4771](#)

ἀδελφοί. ἀμήν.  
弟兄们 阿们  
[G0080](#) [G0281](#)

弟兄们，愿我主耶稣基督的恩常在你们心里。阿们！